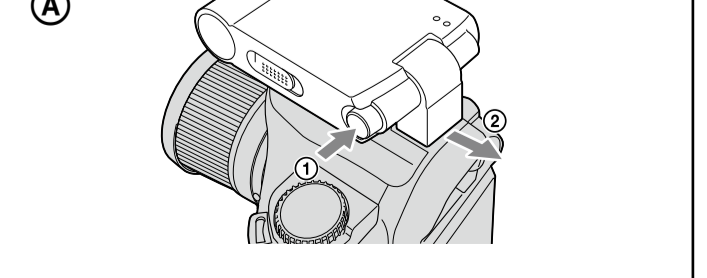
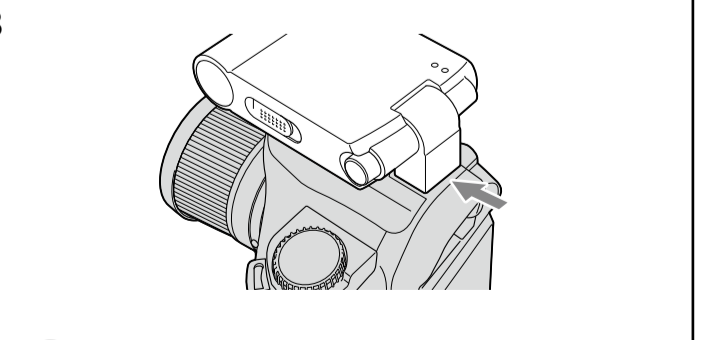
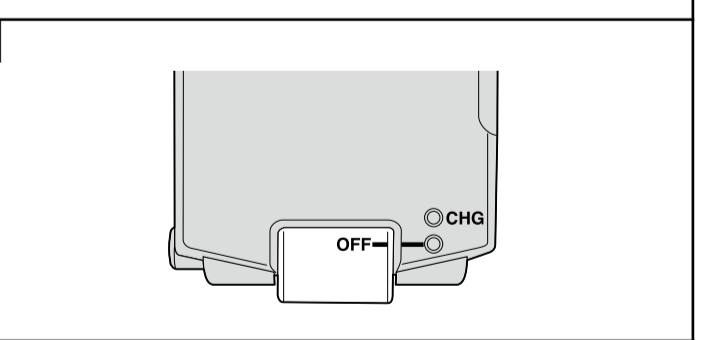
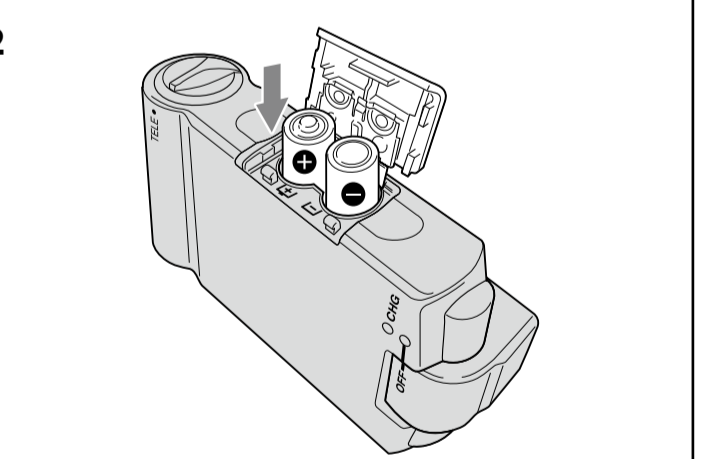
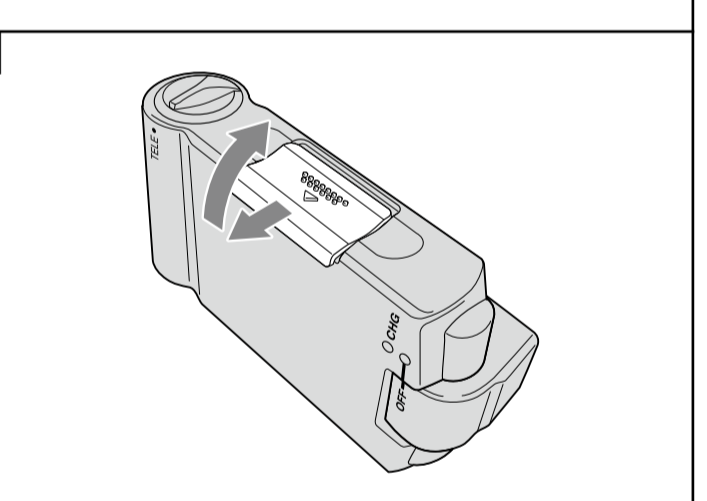
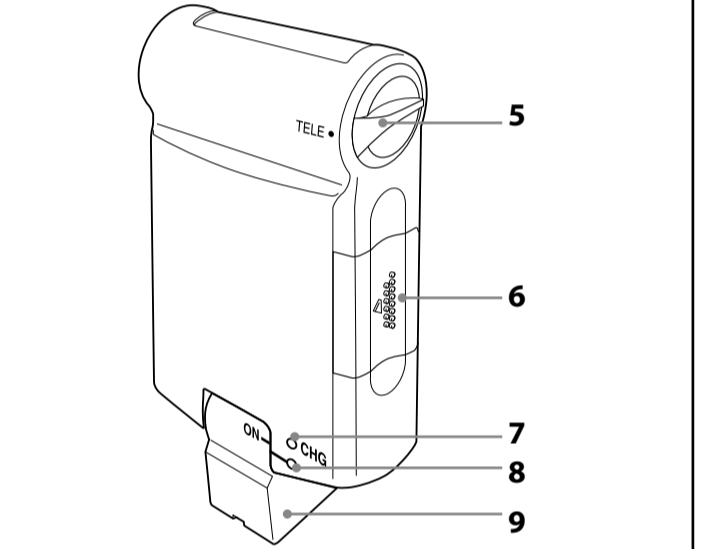
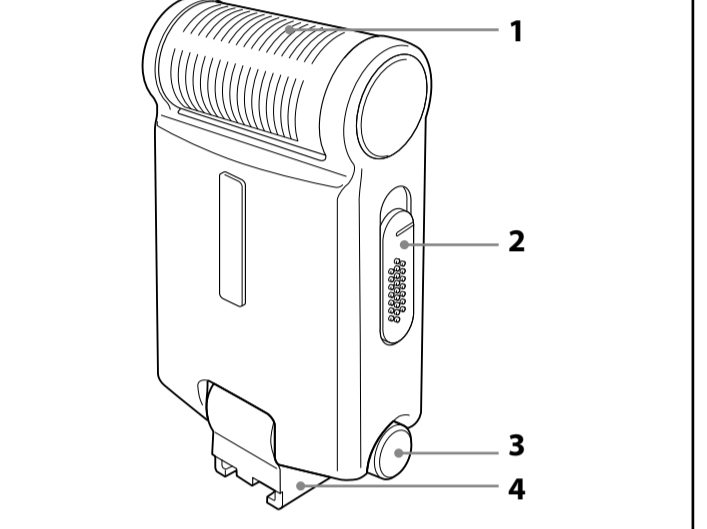
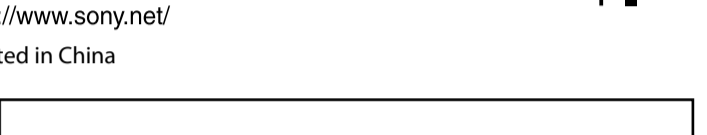


## Flash

Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções



http://www.sony.net/
Printed in China



**C**
Wanneer u de fotoapparatuur gebruikt, moet u altijd rekening houden met algemene veiligheidsvoorschriften, waaronder de volgende:

U moet alle instructies doorlezen en begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.

U moet goed opletten als een apparaat door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt. Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl dit wordt gebruikt.

Wees voorzichtig omdat het aanraken van hete onderdelen van het apparaat brandwonden kan leiden.

U moet een apparaat met een beschadigd snoer of een apparaat dat is gevallen of beschadigd, niet gebruiken. Laat het eerst nakijken door een bevoegde onderhoudsmonteur.

Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u dit opbergt. Werk het snoer losjes los om het apparaat wanneer u dit opbergt.

Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Zo kunt u het risico op elektrische schokken verkleinen. Haal het apparaat niet uit elkaar, maar laat het nakijken door een bevoegde onderhoudsmonteur als het apparaat moet worden onderhouden of gerepareerd. Zo kunt u het risico op elektrische schokken verkleinen. Als het apparaat op onjuiste wijze weer in elkaar wordt gezet, kan dit tot elektrische schokken leiden wanneer het apparaat weer wordt gebruikt.

Het gebruik van een accessoire dat niet wordt aanbevolen door de fabrikant, kan brand, elektrische schokken of lichamelijk letsel veroorzaken.

Door onjuist gebruik kunnen batterijen het worden of exploderen.

Gebruik alleen de batterijen die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Plaats de batterijen met de polen (+/-) op de juiste plaats.

Stel batterijen niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.

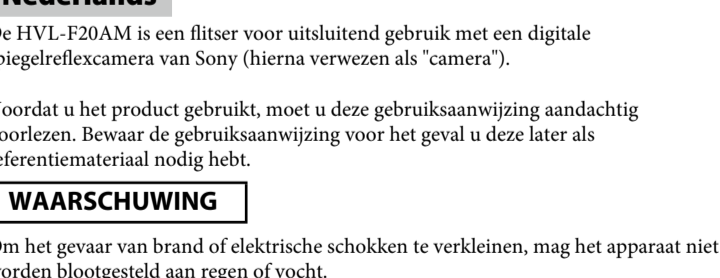
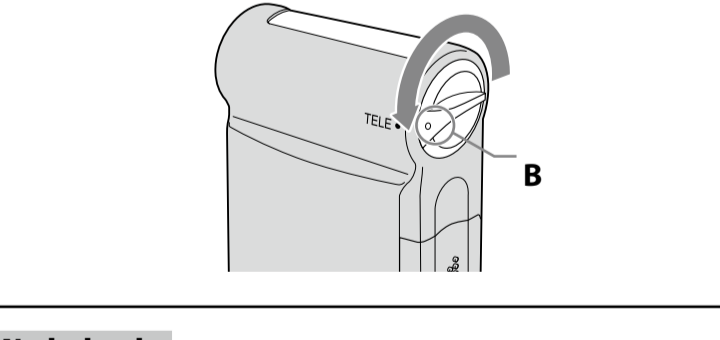
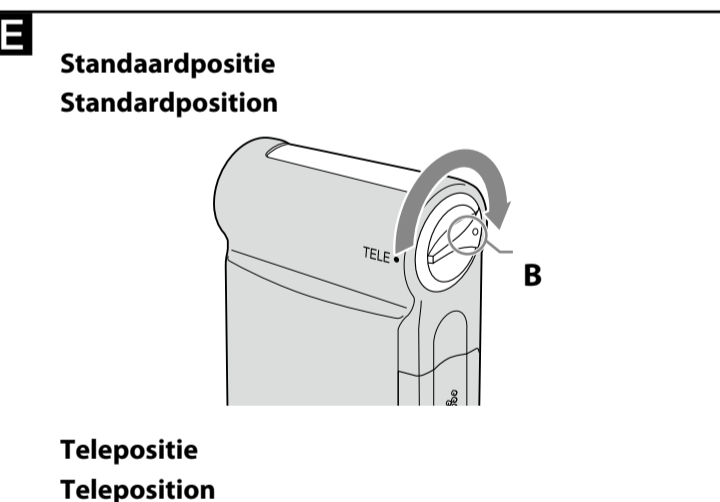
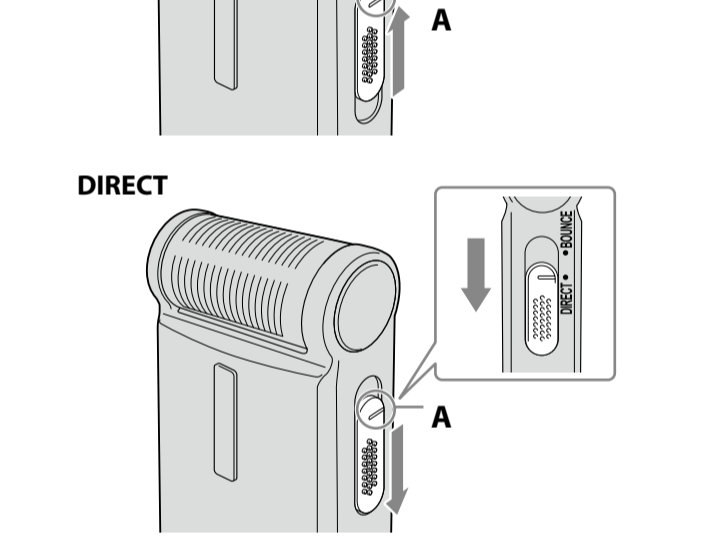
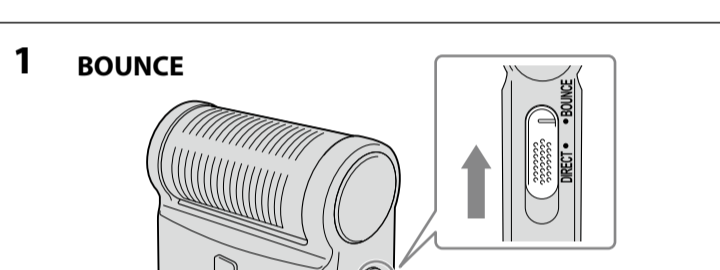
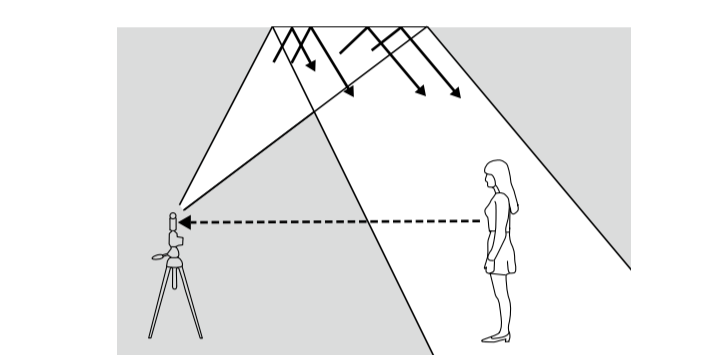
Probeer batterijen niet op te laden (met uitzondering van oplaadbare batterijen). Kort te sluiten of te openen.

Gebruik altijd batterijen van hetzelfde type en hetzelfde merk.

Gebruik geen oude en nieuwe batterijen dur elkaar.



**VOORZICHTIG**
Raak tijdens het gebruik de lamp van de flitser niet aan. Deze kan heet worden wanneer er wordt geflits.



De HVL-F20AM is een flitser voor uitsluitend gebruik met een digitale spiegelreflexcamera van Sony (hierna verzeven als "camera").

Voordat u het product gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later als referentiemateriaal nodig hebt.

**WAARSCHUWING**

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te verkleinen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Plak de contacten van een lithiumbatterij ad met plakband om kortsluiting te voorkomen wanneer u de batterij weggooit. Houd u aan de plaatselijke regels voor het wegwerpen van batterijen.

Houd kinderen en andere voorwerpen die ingeschild kunnen worden uit de buurt van jonge kinderen. Raadpleeg onmiddellijk een arts als een voorwerp per ongeluk wordt ingeslikt.

Verwijder de batterijen onmiddellijk en gebruik het apparaat niet meerals...

- het product is gevallen of blootgesteld aan een schok waarbij het invendige zichtbaar is geworden.
- het product een vreemde geur, hitte of rook afgeeft.

Demonteer het apparaat niet. U kunt een elektrische schok krijgen wanneer u in het product een circuit met een hoog voltage aanraakt.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

**3 Sluit de klep.**

Voer de omgekeerde procedure uit om de klep te openen.

**Opmerkingen**

Zorg ervoor dat uw vingrs niet beklad raken bij het openen en sluiten van het klepje van het batterijcompartiment. Onzorgvuldigheid kan tot verwondingen leiden.

**Batterijen controleren**

- Controleer de batterij op brandt rood wanneer de batterijen bijna leeg zijn.
- Wanneer de POWER-lamp brandt, raadt Sony u aan de batterijen te vervangen. Als de CHG-lamp amberkleurig brandt, kan de flitser nog steeds flitsen, zelfs wanneer de POWER-lamp rood is. Het opladen duurt echter langer dan gebruikelijk.
- Als de CHG-lamp noch de POWER-lamp gaat branden wanneer de schoen POWER-schakelaar op [ON] staat, controleer dan de of de batterijen op de juiste manier geplaatst zijn. Als de batterijen op de juiste manier geplaatst zijn, maar de flitser nog steeds niet werkt, controleer dan de batterijen.
- Als de POWER-lamp uit gaat, kort nadat deze gaat branden, vervang dan de batterijen.

**Dit apparaat op uw camera bevestigen en aanzetten (zie afbeelding **C**)**

**1 Zorg dat de schoen POWER-schakelaar van dit apparaat op [OFF] staat.**
Zo niet, zet deze dan op [OFF].
(Zie stap 5 voor het aan- en uitzetten van dit apparaat.)

**2 Zorg ervoor dat de ingebouwde flitser van uw camera in ingeklapte positie is.**
Als uw camera een ingebouwde flitser heeft en de flitser is uitgeklapd, klap deze dan weer in.

**3 Schud de montagevoet van dit apparaat in de bijbehorende schoen van uw camera in de richting van de pijl totdat het blokkeert.**

Wanneer dit apparaat op de juiste manier op de schoen wordt bevestigd, blokkeert het automatisch.

Druk op de ontgrendelknop van de montagevoet en schuif de montagevoet in tegenwoordige richting van de bevestigingsprocedure om dit apparaat te verwijderen. (zie afbeelding **C** 3-④)

**4 Zet uw camera aan.**

**5 Zet dit apparaat aan.**
Wanneer u dit apparaat omhoog kliapt totdat het klikt, gaat het aan en gaat de POWER-lamp aan.
Klap dit apparaatnaar beneden om het uit te zetten. (zie afbeelding **C** 5-②)

**Stroomspaartand**
Als u uw camera of dit apparaat meer dan 1 minuut niet bedient nadat uw camera in de stroomspaartand gaat, gaat dit apparaat automatisch uit in de stroomspaartand, en gaat de POWER-lamp rood branden. U kunt dit apparaat mogelijk niet gebruiken kort nadat de POWER-lamp rood wordt.

De frequentie en het aantal flitsen van dit apparaat kan afwijken van de gegevens in de tabel met specificaties, zelfs wanneer nieuwe batterijen geplaatst zijn, afhankelijk van hun productiedatum.

Zet de stroom uit en wacht enkele minuten voordat u de batterijen verwijderd. Wees voorzichtig met het aanraken van de batterijen omdat deze heet kunnen zijn, afhankelijk van het type batterij en de gebruiksomstandigheden.

Verwijder de batterijen en berg deze op als u van plan bent om dit apparaat voor een langere tijd niet te gebruiken.

**Opnames maken**

**1 Zorg ervoor dat uw camera en dit apparaat zijn aangezet.**

**2 Stel uw camera in op de gewenste opnamestand.**
Raadpleeg de bedieningsinstructies van uw camera voor opnamestanden. Wanneer u uw camera instelt op sluitersnelheid(S) of manuele belichtingsstand (M), kunt u geen belichtingsinstelling selecte die sneller is dan dit product op de correcte manier wordt verwerkt, hept u mogelijke negatieve gevolgen voor men en milieu die zouden kunnen veroorzakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recycleren van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

**Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn**

De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geïmporteerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor kwesties met betrekking tot service of garantie kunt u het adres in de afzonderlijke service- en garantie documenten gebruiken.

**Voor gebruik**
Nadere bijzonderheden vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw camera.
**Dit apparaat is niet stofbestendig, spatbestendig of waterbestendig. Plaats dit apparaat niet op de volgende plaatsen**

Plaats dit apparaat niet op een van de volgende locaties, ongeacht of dit apparaat in gebruik is of in opslag. Het malten hiervan kan tot storingen leiden.

- plaatsing van dit apparaat waar het wordt blootgesteld aan direct zonlicht, zoals op dashboards of in de buurt van een verwarming kan het apparaat doen vervormen of leiden tot storingen.

- plaatsen met overmatige trilling
- plaatsen met sterke elektromagnetische velden
- plaatsen met overmatige aanwezigheid van zand

Op plaatsen zoals aan de kust of overige zandrige gebieden of waar stofwolken voorkomen moet dit apparaat daartegen beschermd worden. Nalaten hiervan kan tot storingen leiden.

**Kenmerken**

- Eenvoudige, compacte externe flitser met 24 mm slanke vormgeving.
- ON/OFF-schakelaar geïntegreerd in de montagevoet. Door dit apparaat in te klappen wordt het uitgeschakeld en kan het veilig worden meegedragen terwijl het op uw camera bevestigd blijft.
- Met de uicera functie voor het terugkassen van de flits kunt u de richting van het licht door een omschakeling van een schakelaar van richting veranderen.
- Kan gebruikt worden met geschikte lenzen om ADI (Advanced Distance Integration) flitsmeting mogelijk te maken, wat niet beïnvloed wordt door de reflectiesnelheid van de achtergrond of het voorwerp.
- Correcteert automatisch de vitbalans met behulp van de informatie van de leuere temperatuur (met alle Sony digitale spiegelreflexcamera's, met uitzondering van de DSLR-A100)
- Stroomspaarfunctie brengt dit apparaat in een slaapstand wanneer de camera wordt uitgezet.
- Rode-ogen reductie flitsvermogen (met alle Sony digitale spiegelreflexcamera's, met uitzondering van de DSLR-A100, DSLR-A200, DSLR-A300, DSLR-A350, DSLR-A700 en camera's zonder ingebouwde flitser)
- TELE-schakelaar met [T]positie waarmee de flitser verder kan reken. U kunt op ongeveer 5 meter afstand een opname met voldoende belichting van een voorwerp maken (ISO100 • m, F4).
- Met de draadloze bedieningsfunctie kunt u een losse flitser via dit apparaat bedienen die bevestigd is op een compatibele camera. (Instellen van de belichtingsverhouding is niet beschikbaar.)

**B**

- BOUNCE: De flitsbuis is ingesteld op 75 graden naar boven (indirecte flits)
- DIRECT: De flitsbuis is ingesteld op 0 graden (rechtstreekse flis)

**Schuf de BOUNCE-schakelaar in de gewenste positie (zie afbeelding **B**-1).**

**Opmerkingen**

- Zorg ervoor dat u de BOUNCE-schakelaar schuift totdat het **A**-teken gelijk is aan het gewenste positieteken.
- Het plafond of de muur die het flitslicht reflecteert, dient wit of erflits van kleur te zijn. Als het een kleur heeft, kan dat de opname beïnvloeden. Het reflecterende oppervlak moet geen hoog plafond of glaswerk zijn.
- Wanneer [BOUNCE] is ingesteld, wordt het flitsbereik gereduceerd. Als een opname onderbelicht is, wordt de opname niet er donker uit, dan diechter bij het voorwerp staat, verhoog dan de ISO-gevoeligheid of open de lensopening meer.

**E TELE-schakelaar**
Als bij een buitenopname het voorwerp te ver weg van de camera is om door de flits vanaf dit apparaat bereikt te kunnen worden (het voorwerp bevindt zich buiten het flitsbereik), zet de TELE-schakelaar van dit apparaat dan in de [T]positie (zie afbeelding **E**). De flits vanaf dit apparaat heeft nu een verder bereik.

**A**
**Overzicht van de onderdelen**

- Flitsbuis
- BOUNCE-schakelaar (standaard: BOUNCE)
- Montagevoet ontgrendelknop
- Montagevoet
- TELE-schakelaar (standaard: Standaardpositie)
- Deksel van het batterijcompartiment
- CHG-lamp
- POWER-lamp
- Schoen POWER-schakelaar

De status van de CHG-lamp en POWER-lamp verandert op de volgende manier in overeenstemming met de conditie van dit apparaat:

Conditie van het apparaat	CHG-lamp	POWER-lamp
Tijdens het opladen	Uit	Groen licht
Wanneer het opladen gereed is	Aan	Groen licht
Wanneer de juiste belichting na de opname is bereikt	Knipperpt	Groen licht
Wanneer de batterijen bijna leeg zijn	Uit	Rood licht
Wanneer dit apparaat oververhit is	Uit	Rood knipperend licht
Als de camera-instelling <b>☞</b> [Flitser uit]	Uit	Groen licht

**Voorbereiding**

**Plaatsen van de batterijen (Zie afbeelding **B**)**

Plaats de batterijen in dit apparaat en bevestig dit apparaat op uw camera.

Gebruik een van de volgende batterijcombinaties:

- Twee AAA alkaline-batterijen
- Twee AAA nickel-metalhydride (Ni-MH) batterijen\*
- Laad de Ni-MH batterijen voor gebruik met een speciale batterijoplader op. Batterijen niet inbegrepen.

**1 Druk op de klep van het batterijcompartiment in de richting zoals afgebeeld om deze te openen.**

**2 Plaats de batterijen in het batterijcompartiment zoals aangegeven aan de binnenkant.**

Zorg ervoor dat de batterijen op de juiste manier geplaatst zijn.

**Opmerkingen**

• Dit apparaat kan niet als draadloze flitser worden gebruikt.

• Instellen van de belichtingsverhouding (RATIO) is niet beschikbaar.

**Automatische WB-aanpassing met Kleurtemperatuurinfo**
Wanneer u de fotoapparatuur gebruikt op basis van informatie over de kleurtemperatuur die door dit apparaat wordt verstuurd wanneer er geflits wordt (met alle Sony digitale spiegelreflexcamera's, met uitzondering van de DSLR-A100).
• De functie werkt in TTL-litstand met behulp van de kleemaansluiting aan uw camera.

**Onderhoud**
Verwijder dit apparaat van uw camera en veeg het af met een droog zachte doek.
Blaas eventueel aanwezig zand zachjes van dit apparaat. Doe dit apparaat stevig al te veeg voordat het zand er af geblazen is, kunnen krassen op dit apparaat ontstaan.
Wrijf eventuele vlekken af met een doek dat licht bevochtigd is met een mild reinigingsmiddel. En vezel het apparaat schoon met een droog zachte doek. Gebruik nooit sterke oplosmiddelen als tinner of benzine, omdat deze middelen de afwerkingsslag beschadigen.

**Compatibiliteit**
Kijk voor informatie over digitale spiegelreflexcamera's die geschikt zijn voor dit apparaat op onze website:
http://www.sony.net/

**Opmerkingen bij gebruik**

**Tijdens de opnames**

- Flits niet rechtstreeks in iemand's ogen. Het produceert sterk licht.
- Flits niet meer dan 20 keer achter elkaar. Hierdoor kan dit apparaat en de batterijen oververhit raken en slechter gaan functioneren.
- Als een aantal keren achter elkaar flitst, laat u de flitser dan op natuurlijke wijze minimaal 10 minuten afkoelen.
- Draag uw camera niet door het aan dit apparaat vast te houden als deze bevestigd is. Hou altijd de camera zelf vast.
- Wanneer de schoen POWER-schakelaar in de [OFF]-positie wordt gezet, wees dan voorzichtig dat u uw vinger niet in het scherm vast komt te zitten. Dit kan tot verwondingen leiden.

**Batterijen**

- Het weergegeven batterijniveau kan afhankelijk van de temperatuur en de opgeladingsomstandigheden lager zijn dan de feitelijke capaciteit van de batterijen. Het weergegeven niveau wordt meestal nauwkeuriger nadat u dit apparaat een aantal keren hebt gebruikt.
- Het vermogen van Nickel-metal hydride batterijen zakt plotseling wanneer de batterijen bijna leeg zijn. U kunt dit apparaat mogelijk niet gebruiken kort nadat de POWER-lamp rood wordt.
- De frequentie en het aantal flitsen van dit apparaat kan afwijken van de gegevens in de tabel met specificaties, zelfs wanneer nieuwe batterijen geplaatst zijn, afhankelijk van hun productiedatum.
- Zet de stroom uit en wacht enkele minuten voordat u de batterijen verwijderd. Wees voorzichtig met het aanraken van de batterijen omdat deze heet kunnen zijn, afhankelijk van het type batterij en de gebruiksomstandigheden.
- Verwijder de batterijen en berg deze op als u van plan bent om dit apparaat voor een langere tijd niet te gebruiken.

**Temperatuur**

- De bedrijfstemperatuur van dit apparaat ligt tussen de 0 °C en 40 °C.
- Stel dit apparaat niet bloot aan extreem hoge temperaturen, zoals direct zonlicht aan de binnenkant van een auto of aan hoge vochtigheid.
- Een drastische temperatuurverandering kan condensvorming aan de binnenkant van dit apparaat veroorzaken. Wanneer u dit apparaat van een koude omgeving, zoals een schelling, naar een warme omgeving vervoert, plaats het apparaat dan eerst in een plastic zak, verwijder de lucht uit de zak en sluit deze af. Laat het in de warme omgeving een tijd accumuleren totdat het de kamertemperatuur heeft bereikt, en haal het apparaat dan pas uit de zak.
- De batterijcapaciteit neemt af naarmate de temperatuur afneemt. Gebruik nieuwe batterijen bij gebruik in een koude omgeving of gebruik warm gehouden reservebatterijen en gebruik deze afwisselend met een ander paar. De POWER-lamp brandt in een koude omgeving mogelijk tijdelijk rood, zelfs wanneer de batterijen voldoende capaciteit over hebben. Als de capaciteit van de batterijen als gevolg van lage temperaturen afneemt, laat de batterijen dan binnen totdat deze de kamertemperatuur hebben bereikt. De capaciteit van de batterijen keert vervolgens terug naar normaal.
- Dit apparaat is niet waterbestendig. Hou dit apparaat bij gebruik aan het strand uit de buurt van zand of water. Resten van water, zand, stof of zout in dit apparaat kan tot storing leiden.

**Svenska**

HVL-F20AM är en blitst avsedd att användas endast med en Sony digital systemkamera (nedan kallad "kamera").

Läs nogå igenom bruksanvisningen för att lära känna produkten och hur du använder den. Spara sedan bruksanvisningen – du kan behöva den som referens i framtiden.

**VARNING!**

Utsätt inte kameran för regn eller fukt eftersom det kan medföra risk för brand eller elstöt.

Tjejs över kontakterna på lithiumbatteriet för att undvika kortslutning när du kastar dem, var desutom nogna med att följa de regler som gäller för kassering av batterier.

Håll batterier och andra delar, som kan sväljas borta från småbarn. Om någon råkar svälja ett föremål måste likare omedelbart kontakas.

Ta genast ut batterierna och avbryt användandet om...

- du tappar produkten eller om den utsätts för en mekanisk stöt som gör att höljét öppnas.
- produkten avser en egenomladd, värmes eller rökt.

Plocka inte isår. Det finns risk att du får en elstöt om du vidrör en högsäpningsskrets inne i produkten.

**VIKTIGA SÄKERHETSFORESKRIFTER**
När du använder fotoutrustningen måste du följa de grundläggande säkerhetsföreskrifterna, inklusive dessa:

Innan du använder den här utrustningen måste du läsa och förstå alla instruktione.

Noga övervakning krävs när utrustningen används av barn eller i närheten av barn. Lämna inte utrustningen oövervakad när du använder den.

Var försiktig så att du inte kommer i kontakt med heta delar och bränner dig.

Om kabeln till utrustningen är skadad eller om du har råkat tappa eller skada utrustningen, får du inte använda den innan du har låtit en behörig servicetekniker undersöka den.

Låt utrustningen svalna ordentligt innan du lägger undan den. Förvara kabeln genom att linda den löst kring utrustningen.

Doppa inte utrustningen i vatten eller andra vätskor – det ökar risken för elstöt.

Plocka inte isår enheten, det ökar risken för elstöt, överlåt istället service och reparation till en behörig servicetekniker. Felaktig hyspättning kan orsaka elstöt när utrustningen sedan används.

Om du monterar ett tillbehör som inte rekommenderats av tillverkaren kan risken för brand, elstöt eller personskador öka.

Batterierna kan bli varma eller explodera om de används på fel sätt.

Använd bara de batterier som anges i den härbruksanvisningen. Sätt inte i batterierna med omvänt polaritet (+/-).

Utsätt inte batterierna för eld eller temperaturer. Försök inte att ladda upp (gäller ej uppladdningsbara batterier), kortsluta eller öppna batterierna.

Blanda inte olika batterityper, batterier från olika tillverkare eller batterier som är olika gamla.

**SPARA DESSA ANVISNINGAR**

**VARNING!**
Vidrör inte blitxlampan under användning, eftersom den kan bli het när blisten utlöses.

**Ömhändertagning av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separat insamlingsystem)**

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplatser för återvinning av el- och elektroniskomponenter.

Genom att sållas till på dessa särskilda insamlingsplatser bidrar du till att förbygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå på produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller samlingsplattingar eller affären där du köpte varan.

**Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv**

Tillbehör av den här produkten är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktoriserad representant för EMC- och produkt säkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland.

För eventuella årendn gällande service och garanti, se adresserna i de separata servicerespektive garantidokumentationerna.

**Föra användning**
Vi hänvisar till bruksanvisningen med följande kamera för närmare information.
**Enheten är inte dammskyddad, stänkskyddad eller vattenstätd.**

**Placera inte enheten på någon av följande platser**

- När denna enhet används eller läggs i fodralst, ska den inte placeras på någon av följande platser. Det kan leda till funktionsfel.
  - Om denna enhet läggs på plater utsatta för direkt solljus, som t.ex. på instrumentbrädan, eller nära ett värmelement, kan det orsaka att enheten deformeras eller får funktionsfel.
  - Plater med kraftiga vibrationer
  - Plater med stark elektromagnetism
  - Plater med mycket sand
  - Skydda enheten från sand och damm. T.ex. på en strandstrand eller på plater där dammhöjning kan ske. Det kan leda till funktionsfel.

**Egenskaper**

- Enkel, kompakt extern bläst med slimlad design 24 mm tjock.
- ON/OFF-omkopplare integrerad i monteringsfoten. När enheten faller ner, stängs den så att den säkert kan tas med medan du sitter monterad på kamerans baksida.
- Uaik studdslutfunktion som gör det möjligt att ändra belysningsriktning med en enkel vridning.
- Kan användas med kompatibel objektiv för det möjliggöra ADI (Advanced Distance Integration), en typ av bländstämning som inte påverkas av reflexer från bakgrunden eller motivet.
- Korrigerar vitbalansen automatiskt med hjälp av färgtemperaturinformationen (med alla Sony digitala systemkameror utom DSLR-A100)
- Batterisparfunktion ställer enheten i viloläge när kameran stängs av.
- Kan användas som bläst för reduering av röda ögon (med alla Sony digitala systemkameror utom DSLR-A100, DSLR-A200, DSLR-A300, DSLR-A350, DSLR-A700 och kameror som saknar inbyggd bläst)
- TELE-omkopplare med [T]position, där blisten kan nå längre. Du kan fotografera ett motiv som är cirka 5 m bort med tillräcklig lys (ISO100 • m, F4).
- Den trådlösa styrfunktionen ger möjlighet att styra en fristående bläst via denna enhet monterad på en kompatibel kamera. (Inställning för styrning av ljudsvare inte tillgänglig.)

**A**
**Delarnas namn**

**1** Blixtrör

**2** BOUNCE-omkopplare (grundinställning: BOUNCE)

**3** Monteringsfotens utlösningssknapp

**4** Monteringsfot

**5** TELE-omkopplare (grundinställning: Standardposition)

**6** Batterilucka

**7** CHG-lampa

**8** POWER-lampa

**9** SKO POWER-omkopplare

Status för CHG-lampan och POWER-lampnan ändras såsom följer i enlighet med enhetens tillstånd:

Enhetens tillstånd	CHG-lampa	POWER-lampa
Under laddning	Av	Lysar grönt
När laddning är klar	På	Lysar grönt
När korrekt exponering har uppnåtts efter tagning	Blinkar	Lysar grönt
När batterierna är svaga	Av	Lysar rött
När denna enhet är överhettad	Av	Blinkar rött
När kamerainställningen är <b>☞</b> [Blisten av]	Av	Lysar grönt

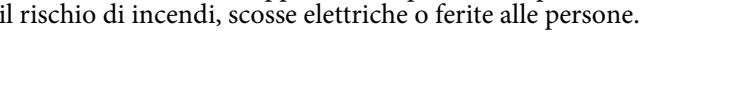
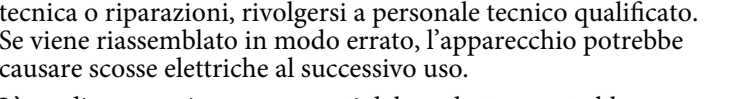
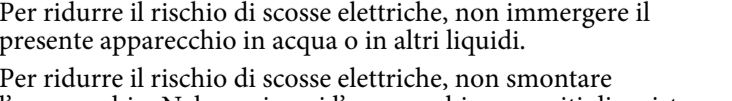
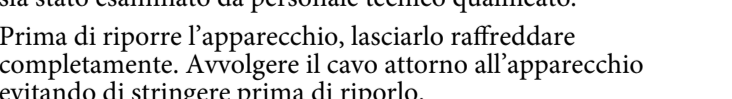
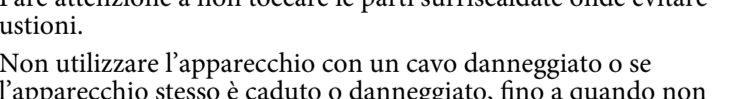
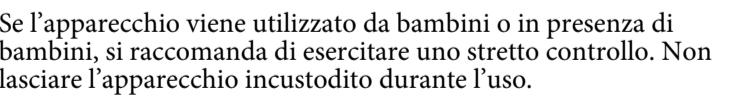
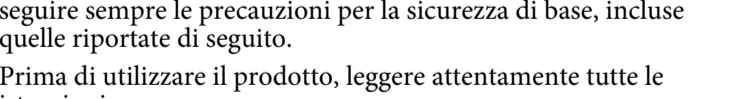
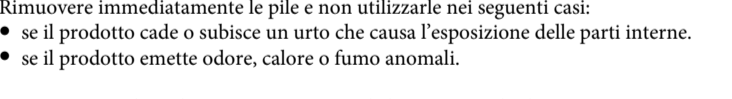
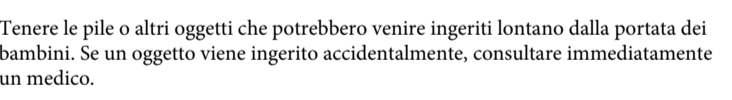
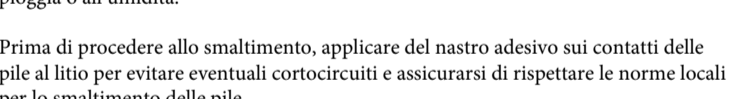
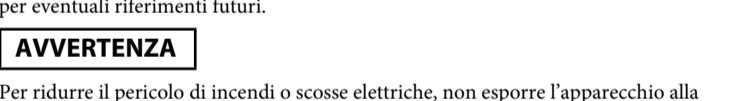
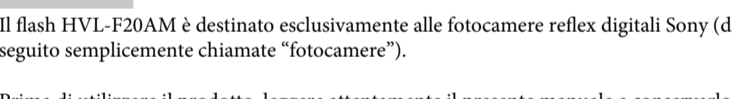
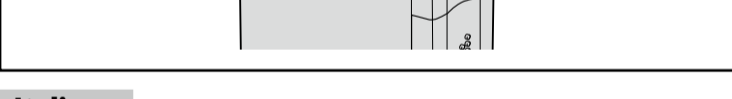
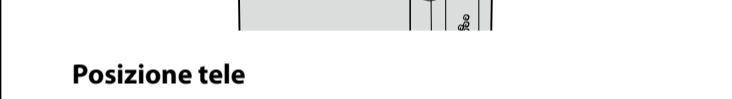
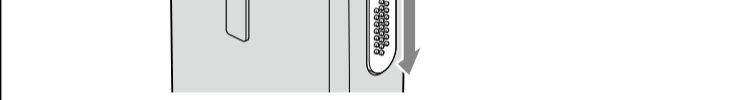
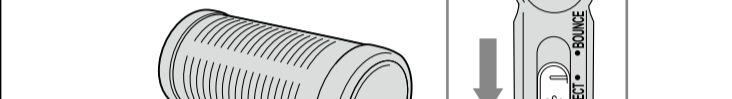
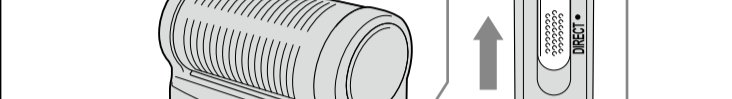
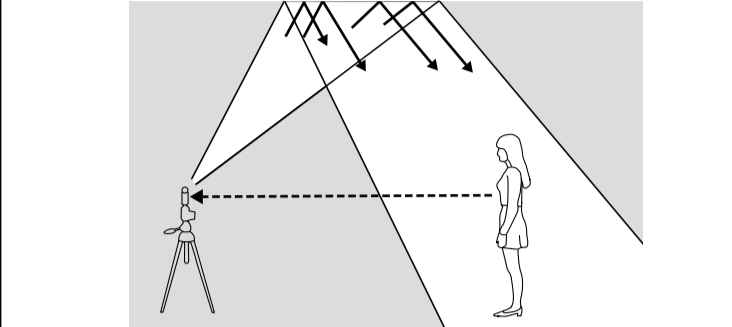
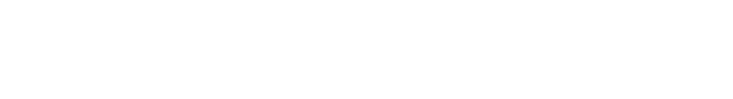
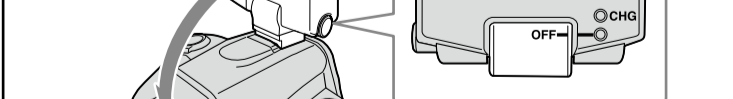
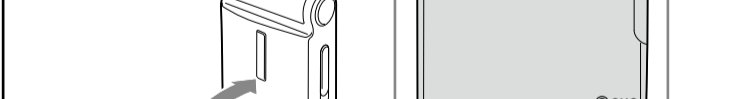
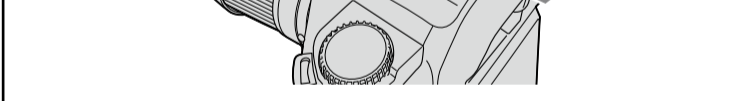
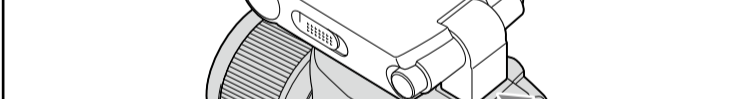
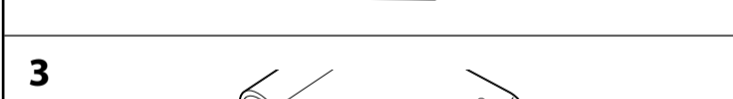
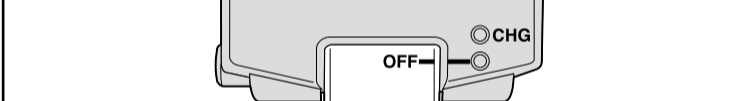
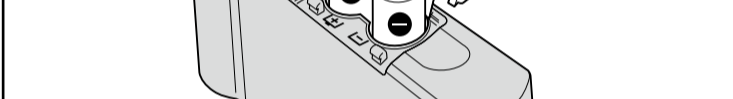
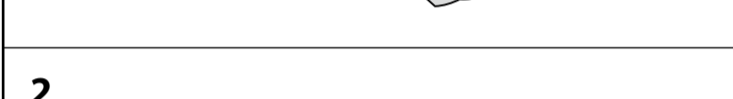
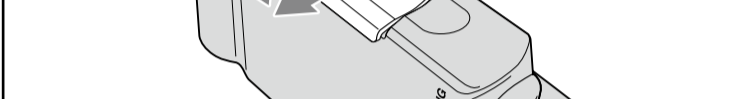
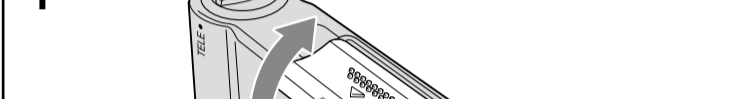
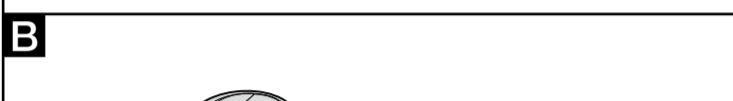
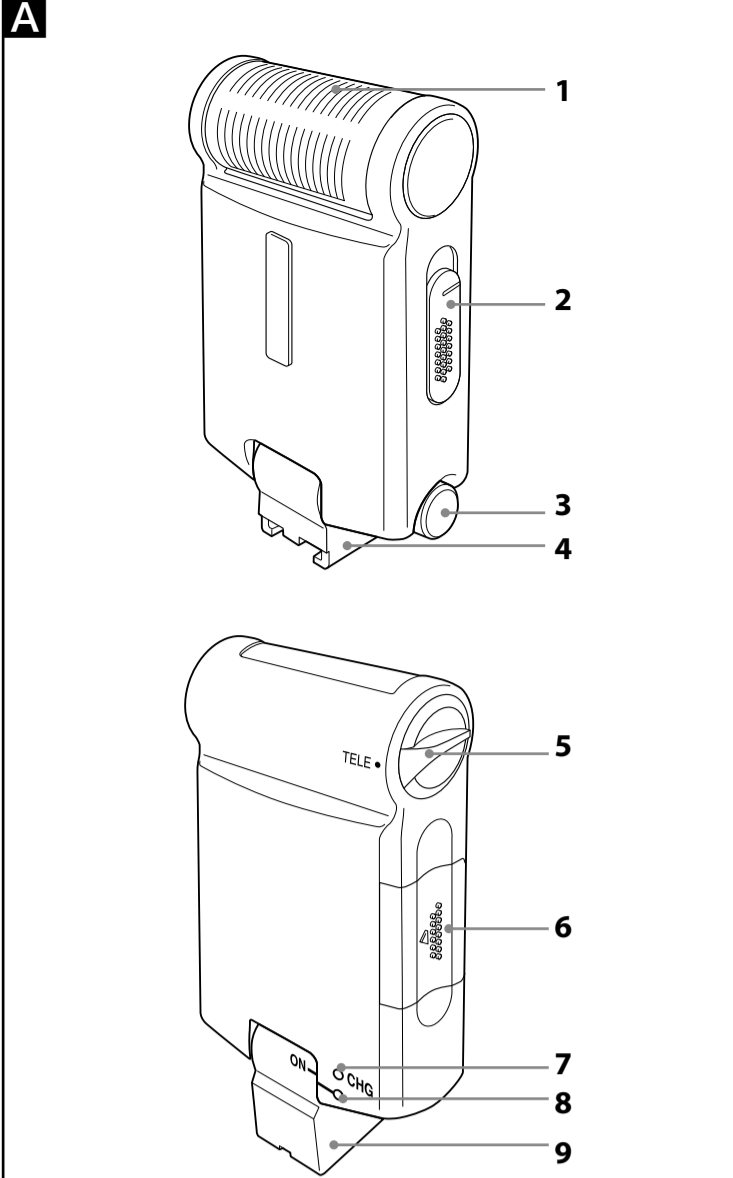
**Förbereelser**

**Sätta i batterier (se illustration **B**)**
Sätt i batterier i denna enhet och montera sedan denna enhet på kameran.

Använd endera av följande par batterier:

- Två alkaliska batterier av storlek AAA
- Två nickel-metalhydridbatterier (Ni-MH) av storlek AAA\*
- Ni-MH-batterier ska alltid fulladdas med avsedd laddare före användning. Batterier medföljer ej.

**1 Tryck på batteriluckan i riktningen**



Use o flash em modo improprio, e as pilhas podem superaquecer ou explodir.

Utilizadora solo i tipi di pila specificati in questo manuale delle istruzioni.

Assicurarsi di non installare le pile con la polarità (+/-) invertita.

Non esporre le pile al fuoco o a temperature elevate.

Non tentare di ricaricare (ad eccezione delle pile ricaricabili), cortocircuitare o smontare le pile.

Non utilizzare contemporaneamente pile usate e nuove né tipi o marche di pila diversi.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

### ATTENZIONE

Durante l'uso, assicurarsi di non toccare il lampeggiatore a scarica poiché potrebbe surriscaldarsi all'attivazione del flash.

#### Per i clienti in Europa

**Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

#### Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE

Questo prodotto è realizzato da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il Rappresentante autorizzato per la conformità alle direttive EMC e per la sicurezza dei prodotti è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi questione relativa all'assistenza o alla garanzia, consultare gli indirizzi forniti a parte nei relativi documenti.

#### Prima dell'uso

Per informazioni particolareggiate si prega di consultare le istruzioni per l'uso fornite con la fotocamera.

**Questo flash non è resistente né alla polvere né agli spruzzi d'acqua, né è ad essa impermeabile.**

**Non si deve usare né conservare il flash nelle condizioni qui oltre riportate.** Che lo si usi o no, il flash non deve essere esposto alle seguenti situazioni potenzialmente dannose. In caso contrario potrebbe cessare di funzionare regolarmente:

- In luoghi esposti alla luce solare diretta, ad esempio sul cruscotto di un veicolo, oppure nelle immediate vicinanze di sorgenti di calore, come un termosifone, ove potrebbe deformarsi o guastarsi.
- In presenza di forti vibrazioni.
- Vicino alla sabbia.
- Il flash deve essere protetto dalla sabbia e dalla polvere, in particolare nelle zone marine o in altre zone sabbiose, oppure ove si potrebbero formare accumuli di polvere. Queste condizioni potrebbero infatti divenire causa di malfunzionamento.

#### Caratteristiche

- Flash di tipo esterno semplice da usare e compatto spesso solo 24 mm.
- Tasto ON/OFF integrato nella base di montaggio. Pegnapendolo lo si spegne ed è inoltre pratico e sicuro da trasportare mentre è montato sulla fotocamera.
- Capacità d'illuminazione a rimbando cambiando la direzione della luce alla semplice rotazione di un selettore.
- Utilizzabile con gli obiettivi compatibili con la funzione di misura ADI (integrazione avanzata della distanza) del flash, la quale non è influenzata dal riflesso dello sfondo o dall'oggetto.
- Bilanciamento automatico del bianco attraverso l'informazione di temperatura del colore (con tutte le fotocamere reflex digitali Sony ad eccezione del modello DSLR-A100).
- Funzione di risparmio energetico per disattivarsi automaticamente quando si spegne la fotocamera.
- Riduzione dell'effetto "occhi rossi" (con tutte le fotocamere reflex digitali Sony ad eccezione dei modelli DSLR-A100, DSLR-A200, DSLR-A300, DSLR-A350 e DSLR-A700 e quelle non provviste di flash integrato).
- Selettore TELE con [Posizione tele] per aumentare la portata illuminante. In tal modo in condizione di luce sufficiente (ISO100 • m e F4) è possibile riprendere un soggetto posto a 5 metri di distanza.
- Telecomando senza filo per flash remoto quando montato su una fotocamera compatibile. (in tal caso senza possibilità d'impostazione dell'intensità luminosa).

#### Identificazione delle parti

- Tubo del flash
- Selettore BOUNCE (impostazione predefinita: BOUNCE)
- Pulsante di sblocco della base di montaggio
- Base di montaggio
- Selettore TELE (impostazione predefinita: posizione standard)
- Coperchio del vano portabatterie
- Spia CHG
- Spia POWER
- Interruttore POWER sulla base di montaggio

Lo stato delle spie CHG e POWER cambia in base alle seguenti condizioni del flash:

Condizione del flash	Spia CHG	Spia POWER
Durante la ricarica	Spenza	Luce verde
Al completamento della ricarica	Accesa	Luce verde
Raggiungimento della corretta esposizione dopo lo scatto	Lampeggiante	Luce verde
Batterie scariche	Spenza	Luce rossa
Surriscaldamento	Spenza	Luce rossa lampeggiante
Quando la fotocamera è impostata su ☺[Flash disattivato]	Spenza	Luce verde

### Preparazione

#### Inserimento delle batterie (vedere la figura ➊)

Prima di montare il flash sulla fotocamera occorre inserirvi le batterie.

- Si possono usare i seguenti tipi di batterie:
    - Due batterie alcaline AAA
    - Due batterie al nichel-metallo idruro (Ni-MH) AAA\*
  - Prima di usare il flash si raccomanda di caricare completamente queste batterie usando il carica-batterie specificato.
  - Le batterie non sono fornite in dotazione.
- Aprire il coperchio del vano portabatterie premendolo nella direzione mostrata in figura.**
  - Inserire le batterie rispettando le polarità indicate all'interno del vano.** È necessario accertarsi che le batterie siano inserite correttamente.
  - Richiederle il coperchio.** Per richiederlo si deve procedere in modo contrario all'apertura.

#### Note

Quando si apre e si chiude il coperchio del vano portabatterie occorre fare attenzione a non lasciarsi intrappolare le dita. Se maneggiato in modo inappropriato esso potrebbe infatti divenire causa di lesioni.

#### Controllo di carica delle batterie

- Quando le batterie sono scariche la spia POWER del flash si accende di luce rossa.
- Quando la spia POWER si accende di luce rossa Sony raccomanda di sostituire le batterie. Quando la spia CHG si accende di luce ambra il flash è utilizzabile anche quando la spia POWER è rossa. La carica del flash richiede tuttavia più tempo.
- Se quando l'imposta l'interruttore POWER della base di montaggio su [ON] né la spia CHG né la spia POWER si accendono si suggerisce di verificare che le batterie siano correttamente inserite. Se non lo sono e, dopo averle correttamente inserite, le due spie ancora non si accendono, occorre sostituirle.
- Le batterie devono essere sostituite anche quando la spia POWER si spegne immediatamente dopo essersi accese.

#### Montaggio del flash sulla fotocamera e accensione (vedere la figura ➋).

- Verificare che l'interruttore POWER della base di montaggio del flash sia impostato su [OFF].** Prima di montare il flash sulla fotocamera è necessario che tale interruttore si trovi su [OFF]. (Per istruzioni sull'accensione e lo spegnimento del flash si prega di vedere il successivo passo 5.)
- Accertarsi che il flash integrato della fotocamera sia abbassato.**

Se la fotocamera è provvista di flash integrato a questo è rialzato e deve essere abbassato.

#### Innestare la base di montaggio del flash nel pattino per accessori della fotocamera e accertarsi che il flash scorra nella direzione della freccia sino a udire lo scatto in posizione.

Quando il flash è correttamente montato sul pattino della fotocamera vi si blocca automaticamente.

Per rimuoverlo occorre premere il pulsante di sblocco della base di montaggio e farlo scorrere in direzione opposta come mostra la figura ➋ ➄.

#### Accendere la fotocamera.

**Accendere il flash.**

Quando si apre completamente il flash ruotandolo sino a udire lo scatto esso si accende insieme alla spia POWER.

Per spegnerlo è sufficiente richiederlo come mostra la figura ➋ 5-➋.

#### Risparmio energetico

Se non si usa il flash entro 1 minuto dall'istante in cui la fotocamera accede alle condizioni di risparmio energetico, esso si spegne automaticamente insieme alle spie CHG e POWER in attesa di essere nuovamente selezionata una velocità di scatto superiore a quella di sincronizzazione del flash\*.

\* La velocità di sincronizzazione del flash è la velocità di scatto massima con esso utilizzabile.

#### Riprese

- Accendere la fotocamera e il flash.**
- Impostare la fotocamera nella modalità di ripresa desiderata.** Per informazioni particolareggiate a questo riguardo si prega di consultare le istruzioni per l'uso della fotocamera. Quando l'imposta la fotocamera nella modalità priorità otturatore (S) o priorità otturatore (M) e subito dopo lo si preme il pulsante di scatto superiore a quella di sincronizzazione del flash\*.

\* La velocità di sincronizzazione del flash è la velocità di scatto massima con esso utilizzabile.

#### Non appena il flash si è caricato premere il pulsante di scatto.

La temperatura d'uso del flash è compresa tra 0 e 40°C.

Non si deve conservare il flash né all'alta temperatura (ad esempio lasciandolo esposto alla luce solare diretta in un veicolo) né all'alta umidità.

Le variazioni repentine di temperatura potrebbero determinare la formazione di condensa nel flash. In caso di passaggio da un luogo freddo a uno più caldo, ad esempio durante una discesa con gli sci, si raccomanda innanzi tutto d'inserire il flash in un sacchetto di plastica rimuovendovi quindi l'aria e sigillandolo. Una volta giunti nel luogo più caldo lo si deve quindi lasciare per un certo tempo alla nuova temperatura ambiente, e solo dopo lo si può estrarre dal sacchetto.

L'energia fornita dalle pile diminuisce al diminuire della temperatura. Se s'intende usare il flash in un luogo freddo si suggerisce d'installarvi batterie nuove, oppure di predisporre almeno due gruppi di batterie di riserva che dovranno tuttavia essere conservate al caldo ed usate alternatamente. Al freddo la spia POWER potrebbe provvisoriamente accendersi di rosso anche se le batterie dispongono di una certa capacità residua. Quora questa si riduca notevolmente a causa della bassa temperatura si suggerisce di lasciarle in un ambiente caldo sino a quando raggiungono la medesima temperatura. La loro capacità quindi si ripristinerà.

Questo flash non è impermeabile. Se lo si usa sulla spiaggia non lo si deve avvicinare all'acqua né alla sabbia. Tracce di acqua, sabbia, polvere o lo se rimessero sulle sue superfici potrebbero causarne il malfunzionamento.

#### Portuguesi

O HVL-F20AM é um flash destinado a ser utilizado exclusivamente com a câmara digital SLR da Sony (referida abaixo como "máquina").

Antes de utilizar o produto, leia este manual até ao fim guardando para consultas futuras.

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha a unidade à chuva ou à humidade.

Quando entrar em curto-circuito a cumpira os regulamentos locais aplicáveis.

Não deixe as pilhas ou objetos que possam ser engolidos ao alcance das crianças. Em caso de engultão, contacte imediatamente um médico.

Retire imediatamente as pilhas e deixe de utilizar se...

• flash cair ou for submetido a um choque que deixe a descoberto os componentes internos.

• flash emitir um cheiro estranho, fumo ou aquecer demais.

Não desmonte. Pode receber uma descarga eléctrica se tocar num dos circuitos de alta tensão do aparelho.

Não deixe as pilhas ou objetos que possam ser engolidos ao alcance das crianças. Em caso de engultão, contacte imediatamente um médico.

Retire imediatamente as pilhas e deixe de utilizar se...

• flash cair ou for submetido a um choque que deixe a descoberto os componentes internos.

• flash emitir um cheiro estranho, fumo ou aquecer demais.

Não desmonte. Pode receber uma descarga eléctrica se tocar num dos circuitos de alta tensão do aparelho.

## DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Quando utilizar equipamento fotográfico deve cumprir as precauções de segurança básicas, incluindo as seguintes:

Leia e compreenda todas as instruções antes de utilizar o equipamento.

Se o equipamento for utilizado por crianças ou perto delas, tem de as vigiar atentamente. Não deixe o equipamento sozinho enquanto estiver a utilizá-lo.

Tomê cuidado pois pode queimar-se se tocar nas peças quentes.

Não utilize o equipamento com um cabo danificado ou se o tiver deixado cair sem ter sido previamente examinado por um técnico qualificado.

Antes de guardar o aparelho deixe-o arrefecer. Guarde o aparelho com o cabo enrolado à sua volta sem o esticar.

Para reduzir o risco de choque eléctrico não ponha o aparelho dentro de água ou outro líquido.

Para reduzir o risco de choque eléctrico, não desmonte o aparelho: se precisar de ser reparado leve-o a um técnico qualificado ou aos serviços de assistência técnica. Se o aparelho for incorretamente montado pode provocar um choque eléctrico quando voltar a utilizá-lo.

A utilização de um acessório não recomendado pelo fabricante pode provocar um incêndio, choque eléctrico ou ferimentos. As pilhas podem aquecer ou explodir se forem utilizadas incorretamente.

Utilize apenas as pilhas especificadas neste manual de instruções. Não instale as pilhas com a polaridade (+/-) invertida.

Não queime nem exponha as pilhas a temperaturas muito altas. Não tente recarregá-las (excepto se forem pilhas recarregáveis), pól-las em curto-circuito ou desmontá-las.

Não misture pilhas de tipos, marcas ou antiguidades diferentes.

Guarde este manual de instruções em um local seguro e seco.

Para reduzir o risco de choque eléctrico, não desmonte o aparelho: se precisar de ser reparado leve-o a um técnico qualificado ou aos serviços de assistência técnica. Se o aparelho for incorretamente montado pode provocar um choque eléctrico quando voltar a utilizá-lo.

A utilização de um acessório não recomendado pelo fabricante pode provocar um incêndio, choque eléctrico ou ferimentos. As pilhas podem aquecer ou explodir se forem utilizadas incorretamente.

Utilize apenas as pilhas especificadas neste manual de instruções. Não instale as pilhas com a polaridade (+/-) invertida.

Não queime nem exponha as pilhas a temperaturas muito altas. Não tente recarregá-las (excepto se forem pilhas recarregáveis), pól-las em curto-circuito ou desmontá-las.

Não misture pilhas de tipos, marcas ou antiguidades diferentes.

Guarde este manual de instruções em um local seguro e seco.

Para reduzir o risco de choque eléctrico, não desmonte o aparelho: se precisar de ser reparado leve-o a um técnico qualificado ou aos serviços de assistência técnica. Se o aparelho for incorretamente montado pode provocar um choque eléctrico quando voltar a utilizá-lo.

A utilização de um acessório não recomendado pelo fabricante pode provocar um incêndio, choque eléctrico ou ferimentos. As pilhas podem aquecer ou explodir se forem utilizadas incorretamente.

Utilize apenas as pilhas especificadas neste manual de instruções. Não instale as pilhas com a polaridade (+/-) invertida.

Não queime nem exponha as pilhas a temperaturas muito altas. Não tente recarregá-las (excepto se forem pilhas recarregáveis), pól-las em curto-circuito ou desmontá-las.

Não misture pilhas de tipos, marcas ou antiguidades diferentes.

Guarde este manual de instruções em um local seguro e seco.

Para reduzir o risco de choque eléctrico, não desmonte o aparelho: se precisar de ser reparado leve-o a um técnico qualificado ou aos serviços de assistência técnica. Se o aparelho for incorretamente montado pode provocar um choque eléctrico quando voltar a utilizá-lo.

A utilização de um acessório não recomendado pelo fabricante pode provocar um incêndio, choque eléctrico ou ferimentos. As pilhas podem aquecer ou explodir se forem utilizadas incorretamente.

Utilize apenas as pilhas especificadas neste manual de instruções. Não instale as pilhas com a polaridade (+/-) invertida.

Não queime nem exponha as pilhas a temperaturas muito altas. Não tente recarregá-las (excepto se forem pilhas recarregáveis), pól-las em curto-circuito ou desmontá-las.

Não misture pilhas de tipos, marcas ou antiguidades diferentes.

Guarde este manual de instruções em um local seguro e seco.

Para reduzir o risco de choque eléctrico, não desmonte o aparelho: se precisar de ser reparado leve-o a um técnico qualificado ou aos serviços de assistência técnica. Se o aparelho for incorretamente montado pode provocar um choque eléctrico quando voltar a utilizá-lo.

A utilização de um acessório não recomendado pelo fabricante pode provocar um incêndio, choque eléctrico ou ferimentos. As pilhas podem aquecer ou explodir se forem utilizadas incorretamente.

Utilize apenas as pilhas especificadas neste manual de instruções. Não instale as pilhas com a polaridade (+/-) invertida.

Não queime nem exponha as pilhas a temperaturas muito altas. Não tente recarregá-las (excepto se forem pilhas recarregáveis), pól-las em curto-circuito ou desmontá-las.

moribundo e acustico. Non si devono usare né solventi né diluenti o benzina, i quali ne danneggerebbero la finitura superficiale.

#### Compatibilità

Per informazioni sulla compatibilità con le fotocamere reflex digitali si prega di visitare il sito: <http://www.sony.net/>

#### Note sull'uso

**Quando si scattano foto**

- Non usare il flash direttamente negli occhi delle persone. La luce emessa è infatti molto intensa.
- Non usare il flash 20 volte o più in successione. Si potrebbe infatti surriscaldare e deteriorare, costringere le batterie.
- Quando sia necessario usare un certo numero di volte in successione si raccomanda di lasciarlo poi raffreddare in modo naturale per almeno 10 minuti.
- Non trasportare la fotocamera afferandola per il flash mentre vi è montato. La si deve sempre afferrare direttamente per il corpo principale.
- Quando l'imposta l'interruttore POWER della base di montaggio su [OFF] si raccomanda di fare attenzione a non lasciarsi intrappolare il dito nella cerniera. Ci si potrebbe infatti ferire.

#### Batterie

A seconda delle condizioni di conservazione delle batterie il livello di carica visualizzato potrebbe essere inferiore a quello effettivo. Questo indicato normalmente avviene più preciso dopo alcuni minuti d'uso del flash.

Quando le batterie al nichel-metallo idruro si scaricano considerevolmente l'energia fornita si riduce improvvisamente. Non appena la spia POWER diviene rossa il